Berriz
2018
San Pedro
eta
Santa Isabel
JAIAK
UDALETXEA
Egoitz Gallastegi Fullaondo

JAI BATZORDEA

Begoña Madariaga Orbe	Kultura Zinegotzia
Miren Iturriagaetxebarria Etxabe	Berrizko AEK
Mikel Laskurain Erreka	Herriko Partaidea
Jaione Aizpuru Etxaniz	Herriko Partaidea
Karmen Amezua Urzelai	Herriko Partaidea
Agustina Aliste Almeida	Herriko Partaidea
Virginia Miguel Gutierrez	Herriko Partaidea
Cristina Hazas Zabala	Herriko Partaidea
Ariane Otxandategi Alberdi	Berrizko Gazte Elkartea
Nerea Aranburu García	Berrizko Gazte Elkartea
Jone Narbaiza Etxeberria	Berrizko Gazte Elkartea
Iñaki Barandika Gallastegi	Berrizko Gazte Elkartea
Paula Fernandez Rodríguez	Berrizko Gazte Elkartea
Ane Alzola Zuazua	Berrizko Gazte Elkartea
Xabier Urbieta Ojenbarrena	Berrizko Gazte Elkartea
Saioa Herranz Díaz	Berrizko Gazte Elkartea
Isabel Medina Olmedilla	Gure Izarrak
Estíbaliz Durán Ruiz	Txosna Parrokia
Seve Alava Urquizu	Kultura Teknikaria

AGURRA

berrizko UDALA

Berriztarrok:

Badatoz aurtengoan ere San Pedro eta Santa Isabel jaiak, eta horiekin batera, gure herria alaitasunez eta umore onez beteko duten ekitaldiekin gozatzeko aukera ezin hobea.

Jai batzordeak programa zabala eta anitza prestatu du, adin zein gustu ezberdinetako pertsonen parte-hartzea sustatzeko asmoz. Bost egunetan zehar, gauez eta egunez, denetarik izango dugu guztion gozamenerako: kontzertuak, lehiaketak, herri bazkaria, kirola, dantzak, antzerkia, jokoak, su artifizialak...

Beraz, zorionak eta esker onak, bihotz-bihotzez, urte osoan jaiak prestatzen aritu diren herriko talde eta pertsonei.

Ahatz ditzagun eguneroko ardurak eta egonezinak eta goza ditzagun jaiak, familia eta lagun giroan, gure artean falta direnak ere gogoan hartuz. Eta gogoratu, denok gozatzeko era bakarra alkarrenganako errespetua dela.

Koadrilen koloreak elkartasunaren eta berdintasunaren seinale izan daitezela. Zapi morea lepoan jarrita, irten gaitezen kalera eta txupinarekin batera esan dezagun guztiok:

Gora San Pedro eta Santa Isabel Jaiak!

Berriztarrok:

Un año más llegan las fiestas de San Pedro y Santa Isabel, y con ellas una ocasión inmejorable de disfrutar durante estos días de todas las actividades que inundarán nuestro pueblo de alegría y buen humor.

Para ello, la Comisión de fiestas ha preparado un amplio y variado programa de actos, con la intención de promocionar la participación de personas de diferentes edades y gustos. Durante cinco días, de noche y de día, tendremos de todo para el disfrute de todos y todas: conciertos, concursos, comida popular, deporte, bailes, teatro, juegos, fuegos artificiales…

Por lo tanto, agradecer y felicitar de todo corazón a los grupos y personas del pueblo que a lo largo del año han estado preparando las fiestas.

Olvidemos las preocupaciones cotidianas por unos días y disfrutemos de las fiestas en compañía de amistades y familiares, recordando también a todas las personas que no están entre nosotras y nosotros; y sin olvidar tampoco que el respeto entre las personas es la única forma de disfrutar plenamente de las fiestas.

Siendo el colorido de las cuadrillas un símbolo de solidaridad e igualdad, salgamos a la calle todos y todas con el pañuelo morado al cuello y con el sonido del chupinazo aclamemos a una sola voz:

Gora San Pedro eta Santa Isabel Jaiak!

Orlan Isoird
Berrizko Alkatea

Ekainak 28 eguena

17:00

Pregoi Txikia udaletxean, Berrioiz Guraso Elkartearekin. Gero olinpiadak eta parte hartzen duten umeentzako askaria.

Pregón infantil a cargo de Berrioiz Guraso Elkartea. A continuación olimpiadas y merienda para niños y niñas que participen.

19:00

Pregoia eta txupinazoa udaletxean, Berrioiz Guraso Elkartearekin.

Pregón y chupinazo a cargo de Berrioiz Guraso Elkartea.

Ondoren jaietako KARTEL LEHIAKETAREN sari-banaketa udaletxean.

A continuación entrega de premios del Concurso de Carteles en el Ayuntamiento.

Ostean, urtero bezala SARDINA-JANA.

Como todos los años SARDINADA.

19:15

Txosnen irekiera.

20:00

Donien Atxa eta DANTZARI DANTZA entsegua Elizondo Plazan.

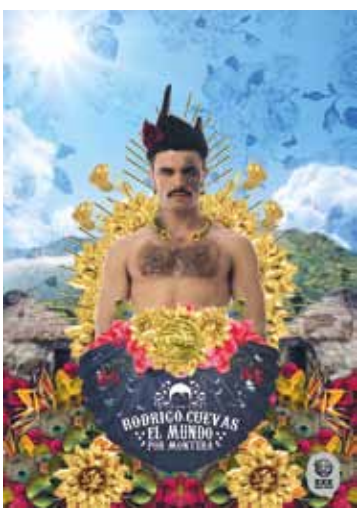
Donien Atxa y ensayo general de dantzaris.

21:00

Sustrai akordeoi taldea. Elizondo Plazan.

22:00

Kontzertua: La plata. Ondoren Rodrigo Cuevas. Txosnagunean.



San Pedro eguna

Ekainak 29 barikua

11:00

Margo lehiaketa umeentzat. Udaletxeko lorategian.
(Euria egiten badu, Eskolako patio berrian).
Concurso de pintura para niños y niñas en el parque del Ayuntamiento.
(En caso de lluvia en el patio nuevo de la escuela).

12:00

Meza nagusia. Ondoren DANTZARI DANTZA.

17:00

TIRAGOMAS TXAPELKETA udaletxeko parkean. Maila ezberdinak.

En el parque del Ayuntamiento CAMPEONATO DE TIRAGOMAS. Diferentes categorías.

18:00

"Chef Nature" Kale antzerkia Markeliñerekin. Eskolako patioan.

19:00

Sakatuelektrotxaranga, Olakuetatik Elizondora.

19:00

Falcons de Villafranca "Giza irudiak".Elizondo Plazan.

19:30

Nesken IX. eta Mutilen XX. FRONTENIS TXAPELKETA FINALAK Olakueta Frontoian.
Finales del Campeonato de Frontenis de chicos y chicas.

Ekainak 29 san Pedro eguna barikua

20:00

DANTZARI DANTZA.

21:00

Elizondo Plazan 80 eta 90 hamarkadetako RAVE RETRO eta jarraian Dj. Roberto.

22:00

Kontzertua: MOCKERS, NUDOZURDO, VULK eta GYOZA.
Txosnagunean.

GYOZA

MOCKERS

vulk

NUDOZURDO

Ekainak 30 zapatua

10:00

Koadrilen bazkarirako lekuen zozketa. Elizondo Plazan.

11:00 -14:00 // 16:00 - 19:00

Trena Elizondotik Olakuetaraino.

12:00

"Hondartza" Potxin eta Patxin pailazoak. Eskolako patio berrian.

14:00

PAELLA LEHIAKETA udaletxeko lorategian.

15:00

Gazte bazkaria. Txosnagunean.

17:00

"Umeentzako musika tailerra" Umerrik antolatua.

17:30

Karta joko lehiaketa: MUS, TUTE eta BRISKA. Izen-ematea 17:00 - 17:30.

Campeonato de cartas: mus, tute y brisca. Inscripciones de 17:00 a 17:30.

18:00

Koadrilen jaitsiera, txosnek antolatuta.

19:30

Herriko IGEL txapelketa. Izen-ematea 19:00 - 19:30.

Campeonato local de rana. Inscripciones de 19:00 a 19:30.

20:30

BOLO txapelketa.

Ekainak 30 zapatua

22:00

Luhartz erromeria. Elizondo Plazan.

23:00 - 3:00

Indarkeria sexistarik gabeko gunea!
Etorri eta informa zaitez!!!
Txosnagunean.

12 urtetik gorakoentzat

23:00

Kontzertua: KULTO KULTIBO eta DJ AINHOA.Txosnagunean.

Uztailak 1 domeka

12:00

TRIBIALA (12 urtetik gorakoentzat). Udaletxeko Lorategian.

TRIBIAL (para mayores de 12 años). Jardin del Ayuntamiento

12:30 -14:00 Kultura arteko topaketak / Encuentro intercultural

Henna eta trentza tailerrak.

Talleres de henna y trenzas.

12:30 -14:00 // 16:00 - 19:00

Umeentzako parkea: Jumping, puzgarriak etab. Berrizburu kiroldegian.

Parque infantil: Jumping, inchables etc. Polideportivo.

14:00 Kultura arteko topaketak / Encuentro intercultural

Munduko platerren dastaketa.

Degustación de platos del mundo.

18:00

3*3 Saskibaloi txapelketa 9-17 urte bitarteko neska-mutilentzat. Institutuko patioan.

En el patio del Instituto campeonato de Baloncesto 3*3 para chicos y chicas de 9 a 17 años.

Ostean "Jaurtiketa libreen" Saskibaloi txapelketa familientzat.

A continuación campeonato de "Tiros libres" para jugar en familia.

18:15

DANTZA, BILAKA "Lehiotik". Elizondo Plazan

(Euria egiten badu eskolako patio berrian).

19:00

Bertsoak. Txosnagunean.

19:00

Musika eta Jaia EUSKAL DISKOFESTAREKIN. Eskolako patioan.

20:00

BITS JAIA.

uztailak 1 domeka

21:00

Kontzertua: LA PULGA, ondoren, SONAKAY. Elizondo Plazan.

uztailak 2 santa isabel eguna astelehena

12:00

Meza nagusia eta DANTZARI DANTZA.

12:00

Udaletxeko lorategian kulki "Hiriko Kirol Parkea".

14:00

Jubilatuentzat bazkaria. Bazkalostean musika. Kiroldegian.

Comida para jubiladas y jubilados con baile en el polideportivo.

18:00

Romance Latino (Boleroak).

19:15

Bizikleta martxa herrikoia, udaletxe aurrean hasita.

Marcha ciclista popular desde el Ayuntamiento.

20:00

DANTZARI DANTZA.

20:15

Herriko IGEL txapelketa. (12 - 18 urte) lorategian.

Campeonato local de rana. (12 - 18 años).

21:00

Gazteentzako BOLO txapelketa (12 - 18 urte).

Campeonato de bolos (12 - 18 años).

uztailak 2 santa isabel eguna astelehena

21:00

Tortilla lehiaketa udaletxeko lorategian.

Concurso de tortillas en el jardín del Ayuntamiento.

21:30

Erromería TXIMELETA musika taldearekin. Elizondo Plazan.

23:00

SU ARTIFIZIALAK.

Fuegos artificiales.

Jaietako Kartel lehiaketan irabazle izan diren kartelen erakusketa.
Ekainaren 28tik uztailaren 2ra.

Exposicion en fiestas del los carteles premiados en los concurso de carteles de fiestas.
Del 28 de junio al 2 de julio.

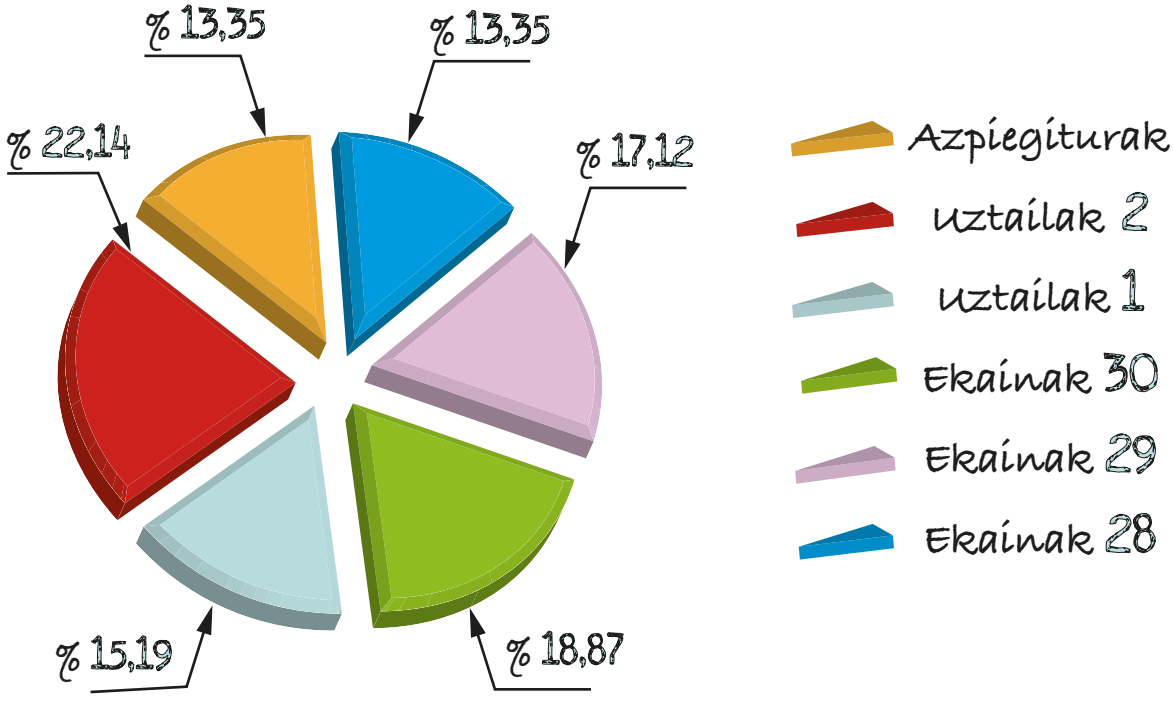
GASTUEN AURREIKUSPENA

PRESUPUESTO

EKINTZAK - ACTIVIDADES

EKAINAK 28 EGUENA	Pregoi txiki	100
	Kartel lehiaketa	700
	Sardina-jana	1.300
	Musika ekitaldiak	5.900
EKAINAK 29 BARIKUA	Margo lehiaketa	360
	Kale ikuskizunak	3.000
	Txapelketa	900
	Musika ekitaldiak	6.000
EKAINAK 30 ZAPATUA	Trena	1.100
	Paella lehiaketa	4.500
	Txapelketak	910
	Kale ikuskizuna	950
	Musika ekitaldiak	3.850
UZTAILAK 1 DOMEKA	Parkea	2.200
	Musika ekitaldiak	605
	Bits jaia	500
	Saskibaloia	300
	Dantza ikuskizunak	2.800
	Kontzertua	2.700
UZTAILAK 2 ASTELEHENA	Parkea	770
	Jubilatuen bazkaria	4.500
	Musika ekitaldiak	4.950
	Su artifizialak	3.050

EKINTZAK 51.945 | AZPIEGITURAK 8.000 | GUZTIRA 59.945



OHARRAK

AVISOS

Eguraldia edo baldintza teknikoak direla eta, ekitaldien kokapena alda dezakegu edo bertan behera gera daitezke.

Algunas actividades podrán ver modificada su ubicación o incluso suspenderse en función de la climatología o de condiciones técnicas especiales.

Kale antzerkietan eta bestelako ekitaldietan gurasoek umeen ardura izan behar dute.

En los teatros de calle, como en cualquier otra actividad las madres y los padres deberán tener el control de los y las menores.

Jai Batzordeak ez du bere gain hartzen, jaiegun hauetan gerta daitezkeen kalteen erantzukizunik.

La Comisión de Fiestas no se hará responsable de los daños que puedan producirse durante la celebración de estas fiestas.

Pintura lehiaketa

Concurso de Pintura

Oinarriak / *Bases*:
Gaia /*Tema*: **Jaiak.**
Kategoriak:
- **A. 3- 4 urteko umeak /** *3 y 4 años.*
- **B. 5-6 urteko umeak /** *5 y 6 años.*
- **C. 7-8 urteko umeak /** *7 y 8 años.*
- **D. 9-10 urteko umeak /** *9 y 10 años.*
- **E. 11 urtetik gorako umeak /** *mayores de 11 años.*

Arlo teknikoak / *Aspectos Técnicos*:
A, B, C eta D kategorietako umeek, antolatzaileek utzitako materialarekin bakarrik margotuko dute. E kategoriako umeek, edozein teknika eta material erabili dezakete bere lana egiteko baina euskarria, antolatzaileak emango du.

Margoetan pertsonak edo irudiak agertzen badira, genero perspektiba errespetatu behar da.

Los y las participantes de las categorías A,B,C y D deberán realizar sus obras exclusivamente con el material suministrado por la organización. En la categoría E, podrán realizar sus obras con libertad de técnicas y materiales que podrán aportar, pero el soporte pictórico a utilizar será exclusivamente el que les facilite la organización.

Si en el dibujo o pintura aparecieran personas o figuras, será obligatorio respetar la perspectiva de género.

Mus-Briska-Tute

- Gura daben guztiak parte hartu leike, baina bikote bakoitzetik bat, Berrizkoa izango da.
- Txapelketa bikoteka eta kanporatzailea izango da.
- Modalitate batean izena ematen dabenak, ezin izango dau beste bietan parte hartu (aldiberekoak direlako).
- 36 Kartarekin jolastuko da.
- Izen emotea doan izango da.Udaletxe sarreran 17:00etatik 17:30era.
- Bikoteen zozketa egun berean izango da, udaletxeko sarreran, arratsaldeko 17:30etik aurrera.
- 16 urtetik gorakoentzat.

- Sariak:
  1.- 90 € eta garaikurra.
  2.- 60 €.
  3.- 30 €.
- Zelan jokatu:
  MUS: 7 HAMARREKO 3 JOKUTARA
  (2 joku irabazi ezkero, nahikoa).
  BRISKA: 5 JOKUTAKO PARTIDA BATERA.
  TUTE: 5 JOKUTAKO PARTIDA BATERA.
- Euria egiten badau, bertan behera gelditukо da.

MuS-BriSca-Tute

- Podrán participar toda las personas que lo deseen, pero por lo menos un miembro de cada pareja ha de ser de Berriz.
- El campeonato será por parejas y eliminatorio.
- Quienes se inscriban a una modalidad, no podrán hacerlo a las otras dos, por jugarse simultáneamente.
- Se jugará con baraja de 36 cartas.
- La inscripción será gratuita.
- El sorteo se efectuará el mismo día del campeonato en la entrada del Ayuntamiento, a partir de las 17:30 h.
- Podrán jugar solamente mayores de 16 años.
- Premios:
  1.- 90 € y trofeo.
  2.- 60 €.
  3.- 30 €.
- Se jugará de la siguiente manera:
  MUS: tres juegos de 7 hamarrekos
  (si se ganan dos juegos es suficiente).
  BRISKA: una partida de 5 juegos.
  TUTE: una partida de 5 juegos.
- Las inscripciones en la entrada del Ayuntamiento de 17:00 a 17:30.
- En caso de lluvia, la actividad quedará suspendida.

Bolo Txapelketa

- Ekainaren 30ean zapatua 20:30ean.
- Jokaldia: bolo 2.
- Sariak:
  1. 90€ eta txapela
  2. 60€
  3. 30€

Campeonato de BoloS

- Sábado 30 de junio a las 20:30 horas.
- Tirada: 2 bolos.
- Premios:
  1. 90€ y txapela
  2. 60€
  3. 30€

Paella lehiaketa

1. Berrizko edozein koadrilak edo taldek har dezake parte, koadrila bakoitzak gehienez paella bat.

2. Osagaiak eta sukalderako behar diren tresnak partehartzaileen esku. Belar gainean ez da surik piztuko ezta zaborrik isuriko.

3. Antolatzaileek hautatuko dute epaimahaia.

4. Paellen aurkezpena (razio bat) eguerdiko 14:00etan izango da.

5. Sariak:

1. Pernilla, gazta eta solomoa.
2. Pernilla eta gazta.
3. Pernilla.

6. Koadrilek izena eman beharko dute Kultur Etxean (astelehenetik ostiralera 10:30-13:30 eta 16:30-20:30ak bitartean edo **kultura@berriz.eus**) ekainaren 22a baino lehen, eman beharreko datuak:

*** Pertsona edo taldearen izena.**
*** Koadrilaren ardura duen pertsonaren izen-abizenak.**
*** Telefonoa.**
*** Parte hartuko duen talde edo koadrilaren kide kopurua.**

7. Lehiaketa Udaletxean izango da egunean bertan baina udaletxe sarrerak libre utziz. Koadrila bakoitzak erabilitako gunea garbitu eta dagokiona jaso eta horretarako egokitutako tokian utziko du.

8. Mahaiak eta aulkiak 10:00etatik aurrera banatuko dira eta 00:30ean bilduta egon behar dute. Garbi entregatuko dira.

9. Tokia hartu eta materiala jasotzean, goizegi jeiki beharrik ez izateko eta ilara luzeak saihesteko koadrila bakoitzari zenbaki bat emango zaio. Ekainaren 30ean, goizeko 10:00etan jendaurreko zozketa egingo da udaletxe aurrean eta sarrera txanda erabakiko da. Zozketa orduan koadrilako ordezkaririk ez badago, zozketan lortutako hurrengo zenbakira pasatuko gara eta horrela bata bestearen atzetik. Eta zozketa momentuan, ordezkariren bat falta bada zozketa amaitu arte itxaron beharko du gunean sartu, tokia hartu eta materiala batzeko. Adibidez: Zozketako lehen zenbakia: 76 zkia xxxxxxxxxxxxxxxxx koadrilari dagokio eta sartzen lehena izango da. Ondoren beste zenbaki bat eta horrela beste guztiak. Ez da tokirik erreserbatuko ez Udaletxean ez hormaren kanpoaldean.

10. Mahai gainean ez da su txikirik ezta antzekorik jarriko.

11. Ur hartunean ez da janaririk, ontzirik garbituko ezta jolas gune bezala erabiliko.

12. Epaimahaiaren epaitza apelaezina izango da.

13. Lehiaketa honetan parte hartzeak, arau hauek onartzea suposatzen du.

Concurso de paellas

1. Podrán participar todas aquellas cuadrillas o grupos de Berriz que así lo desean, con un máximo de una paella por cuadrilla.

2. Todos los ingredientes correrán a cargo de las cuadrillas o grupos participantes, así como utensilios necesarios, fuego, etc. No se usará fuego directamente sobre la hierba, teniendo especial cuidado en no verter residuos sobre la misma.

3. El jurado será designado por la organización.

4. La presentación de las paellas (una ración) será a las 14:00 horas.

5. Premios:

1º Un jamón, un queso y una barra de lomo.
2º Un jamón y un queso.
3º Un jamón.

6. Todas las cuadrillas participantes y con el fin de poder dotarles de tableros y sillas, se deberán inscribir en la Casa de Cultura (lunes a viernes de 10:30 a 13:30 y de 16:30 a 20:30 o **kultura@berriz.eus**), con anterioridad al 22 de junio ,indicando:

*** Nombre de la persona o grupo.**
*** Nombre y apellidos de la persona responsable de la cuadrilla.**
*** Teléfono.**
*** El número de personas miembros de la cuadrilla o grupo que van a tomar parte.**

7. El concurso tendrá lugar en el recinto del ayuntamiento, dejando los accesos principales del mismo libres. Cada cuadrilla o grupo se encargará de recoger todos los enseres que se hayan prestado dejándolos en el espacio indicado para los mismos, así como de recoger los aportados por la misma y de limpiar la zona utilizada.

8. Las mesas y sillas se entregarán a partir de la 10:00 de la mañana y deberán estar recogidas para las 24:30 horas. Se deberán entregar limpias.

9. Con el fin de evitar madrugones y colas innecesarias, tanto para la recogida del material como para la ocupación del espacio a cada cuadrilla se le asignará un número. El día 30 de junio a las 10:00 de la mañana se efectuará un sorteo público a la entrada del Ayuntamiento que indicará el orden en que se da acceso al recinto. Si en el momento del sorteo el o la representante de la cuadrilla no estuviese presente se dará paso al número siguiente obtenido en el sorteo y así sucesivamente. Las cuadrillas cuyos representantes no se encuentren a la hora del sorteo deberán esperar a que finalice el mismo para poder entrar en el recinto, ocupar un espacio y recoger el material. Ejemplo: Primer número del sorteo: el 76 corresponde a la cuadrilla xxxxxxxxxx que será la primera en acceder. A continuación otro número y así sucesivamente. En ningún caso podrá haber sitios reservados con antelación ni en el recinto del Ayuntamiento ni en la parte exterior del muro.

10. Sobre las mesas no se podrán colocar fuegos, hornillos ni similares.

11. En la toma de agua no se podrán limpiar alimentos, ni enseres, ni convertirse en espacio de juegos.

12. El fallo del jurado será inapelable.

13. La participación en este concurso significa la aceptación de las presentes bases

Tortilla Lehiaketa

1. Berrizko edozein koadrilak edo taldek har dezake parte, koadrila bakoitzak gehienez tortilla bat.
2. Osagaiak eta sukaldatzeko behar diren tresnak partehartzaileen esku. Tortilla egiteko erabiliko diren osagaiak: Arrautzak, patatak eta kipula izango dira.
3. Antolatzaileek hautatuko dute epaimahaia.
4. Tortillen aurkezpena(zati bat) iluntzeko 21:00etan izango da.
5. Sariak:

   Lehena: Gazta, solomoa eta txorizoa.

   Bigarrena: Gazta eta Solomoa.

   Hirugarrena: Gazta.
6. Udalak duen materiala (mahaiak eta aulkiak) banatuko du, horretarako koadrilek izena eman beharko dute Kultur Etxean (astelehenetik ostiralera10:30etik 13:30era, eta 16:30etik 20:30era edo kultura@berriz.eus) ekainaren 22a baino lehen. Eman beharreko datuak:

* **Pertsona edo taldearen izena.**
* **Koadrilaren ardura duen pertsonaren izen-abizenak.**
* **Telefonoa.**
* **Partehartuko duen talde edo koadrilaren kide kopurua.**

7. Lehiaketa Udaletxean izango da, baina udaletxe sarrerak libre utziz. Koadrila bakoitzak erabilitako gunea garbitu eta dagokiona jaso eta horretarako egokitutako tokian utziko du.
8. Mahaiak eta aulkiak 18.30etik aurrera banatuko dira eta 23.30ean bilduta egon behar dute. Garbi entregatuko dira.
9. Mahai gainean ez da su txikirik ezta antzekorik jarriko.
10. Ur hartunean ez da janaririk, ontzirik garbituko ezta jolas gune bezala erabiliko.
11. Epaimahaiaren epaitza apelaezina izango da.
12. Lehiaketa honetan partehartzeak arau hauek onartzea suposatzen du.

Concurso de Tortillas

1. Podrán participar todas aquellas cuadrillas o grupos de Berriz que así lo desean, con un máximo de una tortilla por cuadrilla.
2. Todos los ingredientes correrán a cargo de las cuadrillas o grupos participantes, así como utensilios necesarios y fuego etc. Como ingredientes solamente se utilizarán: Huevos, patatas y cebolla.
3. El jurado será designado por la organización.
4. La presentación de las tortillas (una ración) será a las 21:00horas.
5. Premios:

   1º Un queso, lomo y chorizo.

   2º Un queso y un lomo.

   3º Un queso.
6. El ayuntamiento distribuirá las mesas y sillas de que disponga, para ello todas las cuadrillas participantes y con el fin de poder dotarles de algunas mesas y sillas, se deberán inscribir en la Casa de Cultura(lunes a viernesde 10:30 a13:30 y de 16:30 a 20:30 horas o kultura@berriz.eus), con anterioridad al 22 de junio indicando:

* **Nombre de la persona o grupo.**
* **Nombre y apellidos de la persona responsable de la cuadrilla.**
* **Teléfono.**
* **El número de personas del grupo o cuadrilla.**

7. El concurso tendrá lugar en el recinto del Ayuntamiento de Berriz, dejando los accesos principales del mismo libres. Cada cuadrilla o grupo se encargará de recoger todos los enseres que se hayan prestado, dejándolos en el espacio indicado para los mismos, así como de recoger los aportados por la misma y de limpiar la zona utilizada.
8. Las mesas y sillas se entregarán a partir de la 18:30 de la tarde y deberán estar recogidas para las 23:30horas. Se deberán entregar limpias.
9. Sobre las mesas no se podrán colocar fuegos, hornillos ni similares.
10. En la toma de agua no se podrán limpiar alimentos, ni enseres, ni convertirse en espacio de juegos.
11. El fallo del jurado será inapelable.
12. La participación en este concurso significa la aceptación de las presentes bases.

Sardina, paella egunean, eta tortilla lehiaketan hondakin organikoak jasoko ditugu, geroago konpostaje plantan tratatzeko.
Naturaren alde, berriziklatu!

En la Sardinada, el día de la paella y en el Concurso de tortilla recogeremos los residuos orgánicos, para ser después tratados en nuestra planta de compostaje.

A favor del medio ambiente, berriziklatu!

berriziklatu

IKUSLE ONAK...

... ARTISTAK, IKUSKIZUNAK ETA ESZENATOKIA ERRESPETATUKO DITU.

... ONDO PASATUKO DU FAMILIA GIROAN, EUREN SEME-ALABAK ZAINDUZ.

... ARDURAK ETA MUGIKORRAK ITZALIKO DITU.

... BARRE, NEGAR, PARTE HARTU ETA TXALOTUKO DU.

... IKUSKIZUNA AMAITU OSTEAN, DENA AURKITU DUEN BEZALA UTZIKO DU.

LA BUENA ESPECTADORA / EL BUEN ESPECTADOR...

... RESPETA A LOS Y LAS ARTISTAS, SU OBRA, Y SU ESPACIO ESCÉNICO.

... DISFRUTA DEL ESPECTÁCULO EN FAMILIA RESPONSABILIZANDOSE DE LOS NIÑOS Y NIÑAS.

... DEJA EN SILENCIO SUS PREOCUPACIONES Y SU MÓVIL.

... SE DEJA EMOCIONAR, RÍE, LLORA, PARTICIPA, APLAUDE.

... UNA VEZ TERMINADO EL ESPECTÁCULO, ABANDONA EL ESPACIO DEJÁNDOLO COMO LO HABÍA ENCONTRADO.

Edalontzi ekologikoa berziklapena sustatzeko

Jai Batzordeak edalontzi ekologikoen erabilera bultzatu nahi du, birziklapena sustatzeko eta jai giroan herri garbiago baten alde egiteko. Zabor gutxiago eta jai txukunagoak antolatzeko, eskuratu jaietako edalontzia eta erabili jaiak bukatu arte. Sardina-janean euro baten truke salduko dira (edaria doan, baina edalontzi hauetan bakarrik). Aurreko urteetakoak erabil itzazu. Gure esku dago herri garbiagoa izatea.

Vasos ecológicos para impulsar el reciclaje

Desde la Comisión de Fiestas hacemos un llamamiento a la ciudadania, para que con el fin de generar menos suciedad en el entorno festivo, y por consiguiente menos basura, nos ayuden a organizar unas fiestas más limpias. Consigue tu vaso de fiestas y úsalo durante las mismas. Se pondrán a la venta por un euro durante la sardinada (la bebida será gratis, pero sólo se repartirá en estos vasos). Si tienes de otros años utilízalos. ¡Ayúdanos a mantener el pueblo más limpio!

Gogoratu!
Auzoetan jai egunak
En verano, fiestas en los barrios

- Ekainak 24 de junio
  San Juan (Murgoitio)
- Uztailak 8 de julio
  San Pedro Txiki (Eitua)
- Uztailak 15 de julio
  San Kristobal Txiki (Sallobente)
- Abuztuak 10 de agosto
  San Lorentzo (Sallobente)
- Irailak 29 de septiembre
  San Miguel (Okango)
- Urriak 7 de octubre
  San Fausto (Eitua)

Sari herrikoia: Silvia Biella

HEMEN
EZ DOGU
JARRERA
LESBOFOBO, HOMOFOBO, TRANSFOBORIK
ONARTUKO!!!

JAI PAREKIDEEN ALDE

ERABILI ESKUMUTURREKOA. JAIAK DANONTZAT DIRA,
EMAKUMEONTZAT ERE!!
ERRESPETATU; bakoitzaren aukera eta erabakiak.
BANATU etxeko lanak eta
familia ardurak eta horrela
denok disfrutatuko dugu!
Indarkeria fisiko edo psikologiko,
berbazko edo sexu
eraso, mehatxu eta
gehiegikerien aurrean
TOLERANTZIARIK EZ!
EZETZA, EZETZA DA!!
Larrialdietan 112ra deitu
eta ez onartu tratu txarrik,
ez zuregan ezta ingurukoengan ere.
Laguntza psikologikorako

telefonoa 900 840 111

EMAKUMEEN AURKAKO INDARKERIARI EZ

NO A LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES

POR UNAS FIESTAS IGUALITARIAS

Ponte la pulsera. Las fiestas son para todos y para todas,
¡¡las mujeres también tenemos derecho a disfrutar!!
RESPETA las opciones y decisiones de cada persona.
COMPARTE los trabajos domésticos y responsabilidades familiares,
y así ¡disfrutaremos todos y todas!
Ante agresiones, burlas, palabras, miradas,
amenazas, maltrato físico, psicológico, sexual o de palabra
¡TOLERANCIA CERO!
¡¡Cuando una mujer dice NO, ES NO!!
En caso de urgencia llama al 112
y no dejes que te traten mal,
ni a ti ni a las personas de tu entorno.

Teléfono de ayuda psicológica 900 840 111

HI LAGUN, JAIXETAN BE EUSKARAZ JARDUN!!!
BIZI JAIAK BERDINTASUNEAN...!!!
ERASORIK, EZ!!!

23:00 - 3:00
Ekainak 30 zapatua
Indarkeria sexistarik gabeko gunea!
Etorri eta informa zaitez!!!
Txosnagunean.
12 urtetik gorakoentzat

berrizko UDALA